



## CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

### DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 15 septembre 2021 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, September 15, 2021 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

**Présences** : M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Colleen Jones  
Mme Cyndy Phillips  
M. Jason Durand

**Absences :** M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

Présence de Mme Alice Meilleur-Pieschke, mairesse suppléante de la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet.

Présence de Mme Nathalie Denault, mairesse suppléante de la municipalité de Fort-Coulonge.

Présence de M. Garry Ladouceur, maire suppléant de la municipalité de Mansfield-et-Pontefract.

Participation par visioconférence de Mme Kim Lesage.

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** RAPPEL - MESURES COVID-19 | REMINDER - COVID-19 MEASURES
- 3** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 4** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 6** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 7** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 8** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 9** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 10** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 11** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 12** RECHARGEMENT DE LA CHAUSSÉE DU CHEMIN DU JIM (TRONÇON DU KM 47 AU KM 54) | RECHARGING OF GRAVEL ON JIM LAKE ROAD (SECTION KM 47 TO KM 54)
- 13** PROGRAMME DE RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | WATER CROSSINGS RESTORATION PROGRAM
- 14** OCTROI DU CONTRAT - PROGRAMME DE RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | AWARDED CONTRACT - WATER CROSSINGS RESTORATION PROGRAM
- 15** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2021-09-01    1    OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Kelly et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 15 septembre 2021 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Kelly and resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday September 15 2021 at 6:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2    RAPPEL - MESURES COVID-19 | REMINDER - COVID-19 MEASURES

La préfète rappelle les règles de la santé publique en vigueur dans le contexte de la pandémie de la Covid-19.

*Unofficial translation*

The Warden recalled the public health rules in force in the context of the Covid-19 pandemic.

3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

*Unofficial translation*

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement by the Warden reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2021-09-02 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2021-09-03 8 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 18 août 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to adopt the minutes of the August 18 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

TNO-2021-09-04 11 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière séance du conseil TNO au montant de 50 890.56\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to approve of the list of accounts paid since the last sitting of the TNO Council in the amount of \$50,890.56.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-09-05 12 RECHARGEMENT DE LA CHAUSSÉE DU CHEMIN DU JIM (TRONÇON DU KM 47 AU KM 54) | RECHARGING OF GRAVEL ON JIM LAKE ROAD (SECTION KM 47 TO KM 54)

Attendu que le ministère des Forêts de la Faune et des Parcs en collaboration avec la MRC et la municipalité de Mansfield a investi des sommes importantes pour la réfection du chemin jim du km 18 au km 40 notamment en étendant du gravier concassé sur la surface de roulement;

Attendu qu'il y a un manque significatif de gravier sur la chaussée du chemin du Jim entre le km 47 et celui du km 54 ;

Attendu qu'il reste une réserve de gravier concassé de l'année passée d'entreposée sur le site de la gravière au km 32 :

Il est proposé par M. Beauregard et résolu que le conseil du TNO accepte de financer le rechargement de la chaussée du chemin du Jim avec du gravier concassé jusqu'à un montant maximum de 5600,00 \$ en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeurs des baux de villégiatures.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the ministère des Forêts de la Faune et des Parcs in collaboration with the MRC and the municipality of Mansfield has invested significant amounts of money for the rehabilitation of Jim Road from km 18 to km 40 notably by spreading crushed gravel on the road surface

Whereas there is a significant lack of gravel on the road surface of Jim Road between km 47 and km 54;

Whereas there is still a reserve of crushed gravel from last year stored at the gravel pit site at km 32:

It was proposed by Mr. Beauregard and resolved that the TNO council accepts to finance the resurfacing of the Jim Road with crushed gravel up to a maximum amount of \$5600.00 from the regular TNO budget, from the resort lease development fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-09-06 13 PROGRAMME DE RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | WATER CROSSINGS RESTORATION PROGRAM

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activités de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréo tourisme;

Attendu que le programme pour la restauration des traverses de cours d'eau du Ministère remboursera à la MRC de Pontiac un

montant de 198 266 \$ si les modalités (clause 5) du protocole sont respectées;

Il est proposé par Mme Meilleur-Pieschke et résolu que le conseil du TNO autorise M. Jason Durand à signer le nouveau protocole d'entente et que le conseil du TNO accepte de financer les infrastructures proposées jusqu'à un montant maximum de 72 000 \$ (sans les taxes) en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeur des baux de villégiature.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on Crown land in the MRC Pontiac will allow the restoration of safe access to the territory and its resources for the practice of resource development activities such as hunting, fishing, recreation and tourism;

Whereas the Ministry's program for the restoration of water crossings will reimburse the MRC Pontiac in the amount of \$198,266 if the terms and conditions (clause 5) of the protocol are respected;

It was proposed by Ms. Meilleur-Pieschke and resolved that the TNO Council authorizes Mr. Jason Durand to sign the new protocol agreement and that the TNO Council accepts to finance the proposed infrastructures up to a maximum amount of \$72,000 (without taxes) from the regular TNO budget, from the resort lease development fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-09-07 14 OCTROI DU CONTRAT - PROGRAMME DE RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | AWARDING OF CONTRACT - WATER CROSSINGS RESTORATION PROGRAM

Considérant l'appel d'offres MRC20210801 visant la restauration de traverses de cours d'eau sur le territoire du TNO du Lac Nilgaut et publié sur le SEAO le 16 août 2021;

Considérant l'examen des soumissions reçues par le comité d'analyse;

Considérant l'offre conforme reçue du plus bas soumissionnaire, l'entreprise Timbertec;

Il est proposé par M. Orr et résolu d'octroyer le contrat visant la restauration de traverses de cours d'eau à l'entreprise Timbertec.

Il est également résolu d'autoriser la préfète et le directeur général et secrétaire-trésorier à signer tous les documents donnant effet à cette décision.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Considering the call for tenders MRC20210801 regarding the restoration of water crossings on the territory of the TNO du Lac Nilgaut and published on the SEAO on August 16, 2021;

Considering the examination of the tenders received by the analysis committee;

Considering the conforming offer received from the lowest bidder, the company Timbertec;

It is proposed by Mr. Orr and resolved to award the contract for the restoration of water crossings to the company Timbertec.

It is also resolved to authorize the Warden and the Director General and Secretary-Treasurer to sign all documents giving effect to this decision.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-09-08 15 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par Mme Meilleur-Pieschke et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 15 septembre 2021 à 18:41.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Meilleur-Pieschke and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday September 15 2021 at 6:41 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète